

L'ALTERNATIU

Equinocci de tardor 1992

preu d'ajut 100 ptes.

CIMERA DE
LA TERRA 1992

11 DE
SETEMBRE



SUMARI

Presentació	1
La Cimera de la Terra (La Conferència de les NNUU sobre medi ambient i desenvolupament)	3
Declaració de Rio de Janeiro de les ONG'S	6
Cap a la Independència Ecològica de Catalunya	8

Conferència de Pobles Indígenes i Tribals dels Boscos Tropicals	10
El futur de l'ecologime a Catalunya: La visió d'Alternativa Verda	14
Trobada Verda Planetària (Intervenció d'Alternativa Verda)	15



ALTERNATIVA VERDA

ALTERNATIVA VERDA - Moviment Ecologista de Catalunya
Centre de Documentació i de Dades

Adreça Postal (Postal Address):

Apartat de Correus 10017 (P.O.Box 10017)
08080 Barcelona, El Barcelonès, CATALUNYA

Visites (Visitors):

Passatge Madoz 6 2n 2a
08002 Barcelona, El Barcelonès,
CATALUNYA

telefon:

93-4122124 / 34-3-4122124 (international)

telex:

93-4124710 / 34-3-4124710 (international)

e-mail:

GreenNet: ecosavcatalo@gn

Adreces Postals de les organitzacions locals: (Postal Addresses of local organisations)

- * Alt Llobregat: Tl.93-8726352 08240 Manresa, El Bages
- * Baix Llobregat: Tl.93-6374004 08640 Viladecans, El Baix Llobregat
- * Barcelonina: Tl.93-4122124 08080 Barcelona, El Barcelonès
- * Nord-Est: Tl.972-772011 17130 L'Escala, L'Alt Empordà
- * Osona: Carretera de Balenyà, 16, 3r. 1a Tl.93-860604 08552 Taradell, Osona
- * Terres de Ponent: Apartat de Correus 744 Tl.973-126120 25080 Lleida, El Segrià
- * Comarques Meridionals: Avda. Puig i Ferrater 10 Tl.977-844010 43470 La Selva del Camp, El Baix Camp

Sr. Carter

SI US PLAU, ARSENYALEU AMB UNA X LA CAUSA DE LA DEVOLUCIÓ	
DESCONEGUT	
REFUSAT	
ABSENT	
ADREÇA INCORRECTA	
SE NANÀ SENSE DEIXAR ADREÇA	
ALTRES	



Conferència de Pobles Indígenes i Tribals dels Boscos Tropicals

El passat 15 de febrer de 1992 es feia pública a Penang, Malaysia la Declaració de l'Aliança Internacional dels Pobles Indígenes i Tribals dels Boscos Tropicals.

Aquesta declaració comprenia la Carta dels Pobles Indígenes i Tribals dels Boscos Tropicals i la Resolució de la Conferència de Pobles Indígenes i Tribals dels Boscos Tropicals.

Com ja és habitual des de fa tres anys i en acostar-se el 12 d'octubre, AV vol ser solidària amb la lluita per la dignitat i el dret a l'autodeterminació dels pobles i nacions indígenes, donant a conèixer a la societat catalana el document complet de la resolució.

* CARTA DELS POBLES INDÍGENES I TRIBALS DELS BOSCOS TROPICALS.

Article 1.

Nosaltres, els pobles indígenes i tribals dels boscos tropicals, presentem aquesta Carta com a resposta als centenars d'anys d'usurpacions i colonitzacions dels nostres territoris i de ruïna de les nostres vides, formes de vida i cultures causades per la destrucció dels boscos, dels quals la nostra supervivència en depèn.

Article 2.

Nosaltres declarem que som els pobles originals, els propietaris de dret i les cultures que defensem els boscos tropicals del món.

Article 3.

Els nostres territoris i boscos són per a nosaltres més que un recurs econòmic. Per a nosaltres són la vida mateixa i tenen un valor espiritual i integral per a les nostres comunitats. Ells són fonamentals per a la nostra supervivència social, cultural, espiritual, econòmica i política en tant que pobles distints.

Article 4.

La unitat del poble i del territori és vital i ha de ser reconeguda.

Article 5.

Totes les polítiques vers els boscos han de basar-se en el respecte per la diversitat cultural, per la promoció d'estils de vida indígenes i per la comprensió que els nostres pobles han desenvolupat formes

de vida harmòniques amb el nostre medi ambient.

Per tant nosaltres declarem els següents principis, objectius i demandes:

RESPECTE PELS NOSTRES DRETS

Article 6.

Respecte pels nostres drets humans, polítics, socials, econòmics i culturals, respecte pel nostre dret a l'autodeterminació i pel nostre dret a seguir el nostre propi estil de vida.

Article 7.

Respecte per les nostres formes autònomes d'autogovern, com a sistemes polítics diferenciats a nivell comunitari, regional i a altres nivells. Això inclou el nostre dret a controlar les activitats econòmiques als nostres territoris.

Article 8.

Respecte per les nostres lleis consuetudinàries i que siguin incorporades a les lleis nacionals i internacionals.

Article 9.

On els pobles així ho demanin, els estats-nació hauran de complir els diferents tractats, acords, pactes, sentències i altres formes de reconeixement legal que hagin estat signades amb nosaltres, pobles indígenes, en el passat, durant el període colonial i des de la independència, pel que fa als nostres drets.

Article 10.

La fi de la violència; l'esclavatge, el peonatge de la deuta, la taxació de la terra; el desmantellament de tots els exèrcits privats i milícies i la seva substitució pel compliment de la llei i la justícia social; els mitjans per emprar la llei en la nostra pròpia defensa, incloent l'entrenament del nostre poble en la llei.

Article 11.

L'aprovació i l'aplicació de la Declaració Universal dels Pobles Indígenes, que ha d'afirmar i garantir el nostre dret a l'autodeterminació, sota els auspicis de les Nacions Unides, i l'establiment d'un tribunal internacional i de mecanismes per protegir-nos contra la violació dels nostres drets i garantir-nos l'aplicació dels principis esmentats en aquesta Carta.

Article 12.

No hi haurà desenvolupament racional o sostenible dels boscos i dels nostres pobles fins que els nostres drets fonamentals com a pobles siguin respectats.

TERRITORIS

Article 13.

Un control segur dels nostres territoris, el que vol dir, un sistema de vida complet de connexió contínua i vital entre la persona humana i la natura; expressat com el nostre dret a la unitat i a la continuïtat dels nostres dominis ancestrals; incloent les parts que han estat usurpades, les que són reclamades i les que nosaltres fem servir; el sòl, el subsòl, l'aire i l'aigua necessàries per la nostra autosuficiència, desenvolupament cultural i de les futures generacions.

Article 14.

El reconeixement, definició i demarcació dels nostres territoris d'acord amb els nostres sistemes locals i consuetudinaris de propietat i ús.

Article 15.

La forma de tinença de la terra serà decidida pel poble mateix i el territori serà posseït comunitàriament a menys que el poble decideixi una altra cosa.

Article 16.

El dret a l'ús exclusiu i a la propietat dels territoris que nosaltres ocupem. Aquests territoris han de ser inalienables i innegociables i no subjectes a embargament.

Article 17.

El dret a demarcar nosaltres mateixos els nostres territoris i que aquestes àrees siguin oficialment reconegudes i documentades.

Article 18.

Legalitzar la propietat de les terres emprades pels pobles no indígenes que viuen dins dels boscos i als seus llimars en aquelles àrees disponibles a menys que els títols de propietat hagin estat atorgats als pobles indígenes.

Article 19.

Reformes de la terra i canvis en la

tinència de la terra per assegurar el benestar d'aquelles persones que viuen fora dels boscos i dels territoris indígenes, perquè nosaltres reconeixem que els desposeïts de terra fora dels boscos exerceixen una gran pressió sobre els nostres territoris i boscos.

FORMES DE DECISIÓ

Article 20.

Control dels nostres territoris i dels recursos dels quals depenem: el desenvolupament en les nostres àrees només anirà endavant amb el lliure i informat consentiment dels pobles indígenes implicats o afectats.

Article 21.

Reconeixement de la personalitat legal de les nostres institucions i organitzacions representatives, que defensen els nostres drets, i a través d'elles el dret a negociar col·lectivament el nostre futur.

Article 22.

El dret a les nostres formes d'organització social; el dret a elegir i revocar les autoritats i funcionaris governamentals que vigilin les àrees territorials dins de la nostra jurisdicció.

POLÍTICA DE DESENVOLUPAMENT

Article 23.

El dret a ser informats, consultats i, sobre tot, el dret a participar en el procés decisional sobre legislació o polítiques: i en la formulació, implementació o avaluació de qualsevol projecte de desenvolupament, sigui a nivell local, nacional o internacional, privat o estatal, que pugui afectar el nostre futur directa o indirectament.

Article 24.

Totes les iniciatives majors de desenvolupament han de ser precedides d'avaluacions d'impacte ambiental, cultural i social, després d'haver consultat amb les comunitats locals i pobles indígenes. Tots aquests estudis i projectes han de ser oberts a examen i debat públics especialment pels pobles indígenes afectats.

Article 25.

Les agències nacionals i internacionals que considerin el finançament de projectes de desenvolupament que

puguin afectar-nos a nosaltres, hauran de crear comissions tripartites -que incloguin representants de les agències de finançament, representants governamentals i les nostres comunitats representades a través de les nostres organitzacions representatives- per dur a terme la implementació del planejament, la monitorització i l'avaluació dels projectes.

Article 26.

La cancel·lació de totes les concessions mineres en dels nostres territoris imposades sense el consentiment de les nostres organitzacions representatives. Les polítiques mineres han de prioritzar i ser dutes a terme sota el nostre control, per a garantir un management racional i un equilibri amb el medi ambient. En el cas de l'extracció de minerals estratègics (petroli i minerals radioactius) en els nostres territoris, nosaltres hem de participar en el procés decisional durant la planificació i implementació.

Article 27.

La fi dels esquemes de desenvolupament imposats i d'incentius fiscals o subsidis que posin en perill la integritat dels nostres boscos.

Article 28.

L'aturada de tots els programes imposats que tinguin per objectiu traslladar els nostres pobles lluny de les seves terres on viuen.

Article 29.

El redireccionament dels processos de desenvolupament a gran escala cap a la promoció d'aquells a petita escala i d'iniciatives controlades pels nostres pobles. La prioritat per aquestes iniciatives és assegurar el nostre control sobre els nostres territoris i recursos dels quals la nostra supervivència en depen. Els esmentats projectes han de ser la pedra angular de qualsevol projecte futur de desenvolupament en els boscos.

Article 30.

Els problemes causats en els nostres territoris pels sindicats internacionals del crim que trafiquen amb productes de les plantes com ara adormidera i coca han de ser encarats per polítiques efectives que impliquin els nostres pobles en els processos decisionals.

Article 31.

La promoció dels sistemes de salut dels pobles indígenes incloent la revalidació

de la medicina tradicional i la promoció de programes de medicina moderna i cura primària de la salut. Aquests programes ens han de premetre tenir control sobre ells, proporcionant entrenament adequat per a permetre que els managem nosaltres mateixos.

Article 32.

L'establiment de sistemes d'educació bilingües i interculturals. Aquests sistemes han de revalidar les nostres creences, tradicions religioses, costums i coneixements; permetent el nostre control sobre aquests programes, proveint entrenament adequat, d'acord amb les nostres cultures; amb l'objectiu d'assolir que els avenços científics i tècnics estiguin al servei dels nostres pobles, en sintonia amb les nostres pròpies cosmovisions, i com a contribució a la comunitat mundial.

Article 33.

La promoció de polítiques financeres alternatives que ens permetin desenvolupar les nostres economies comunitàries i desenvolupar mecanismes per a l'establiment de preus justos per als productes dels nostres boscos.

Article 34.

La nostra política de desenvolupament es basa, primer, en garantir la nostra autosuficiència i benestar material, així com el dels nostres veïns; un desenvolupament cultural i social basat en els valors de l'equitat, la justícia, la solidaritat i la reciprocitat, i equilibrat amb la natura. Després d'això, la generació d'un excedent pel mercat ha de sorgir d'un ús creatiu i racional dels recursos naturals mitjançant les nostres pròpies tecnologies tradicionals i seleccionant noves tecnologies apropiades.

POLÍTICA FORESTAL

Article 35.

Aturar totes les noves concessions fustaneres i suspendre les existents que afectin els nostres territoris. La destrucció dels boscos ha de ser considerada un crim contra la humanitat i s'han d'aturar totes les seves conseqüències antisocials, com ara, carreteres a través de conreus, cementiris i zones de caça indígenes; la destrucció d'àrees usades per plantes medicinals i artesanies; l'erosió i compactació del sòl; la pol·lució del nostre medi ambient; la corrupció i l'economia generada per la indústria;

l'increment d'invasions i assentaments en els nostres territoris.

Article 36.

Les concessions fustaneres sobre terres adjacents als nostres territoris o que tenen un impacte sobre el nostre medi ambient han d'ajustar-se amb les condicions ecològiques, socials, de treball, transport, salut i altres marcades pels pobles indígenes, que han de participar en l'assegurament que aquestes condicions es compleixen. L'extracció comercial de fusta ha de ser prohibida com estratègia ja que degrada seriosament els boscos.

Article 37.

La protecció dels boscos naturals existents ha de tenir prioritat sobre la reforestació.

Article 38.

Els programes de reforestació han de ser prioritaris en terres degradades, donant prioritat a la regeneració de boscos nadius, incloent la recuperació de totes les funcions dels boscos tropicals i no essent restringida només a valors fustaners.

Article 39.

Els programes de reforestació sobre els nostres territoris s'han de desenvolupar sota el control de les nostres comunitats. Les espècies han de ser seleccionades per nosaltres d'acord amb les nostres necessitats.

BIODIVERSITAT I CONSERVACIÓ

Article 40.

Els programes relatius a la biodiversitat han de respectar els drets col·lectius dels nostres pobles a la propietat cultural i intel·lectual, als recursos genètics, bancs de gens, biotecnologia i coneixement de la diversitat biològica; això ha d'incloure la nostra participació en el management de qualsevol projecte en els nostres territoris, així com el control de qualsevol benefici que s'en derivi.

Article 41.

Els programes de conservació han de respectar els nostres drets a l'ús i propietat dels territoris dels quals depenen. Cap programa per a conservar la biodiversitat ha de ser promogut en els nostres territoris sense el nostre lliure i informat consentiment expressat a través de les nostres organitzacions representatives.

Article 42.

La millor garantia de conservació de la biodiversitat és que aquells que la promouen donin suport als nostres drets a l'ús, administració, management i control dels nostres territoris. Nosaltres declarem que els defensors dels diferents ecosistemes han de confiar amb nosaltres, pobles indígenes, ja que nosaltres els hem habitat durant milers d'anys i la nostra sobrevivència depèn d'ells.

Article 43.

Les polítiques i la legislació ambiental han de reconèixer els territoris indígenes com efectives 'àrees protegides' i donar prioritat al seu establiment legal com territoris indígenes.

PROPIETAT INTEL·LECTUAL

Article 44.

Ja que donem un elevat valor a les nostres tecnologies tradicionals i creiem que les nostres biotecnologies poden fer importants contribucions a la humanitat, incloent els països 'desenvolupats', nosaltres demanem el garantiment dels drets a la nostra propietat intel·lectual i el control sobre el desenvolupament i manipulació d'aquest coneixement.

RECERCA

Article 45.

Totes les investigacions en els nostres territoris han de ser dutes a terme amb el nostre consentiment i sota el control la guia conjuntes d'acord a un pacte mutu; incloent el donar entrenament, publicitat i suport a les institucions indígenes necessari per assolir aital control.

INSTITUCIONS

Article 46.

La comunitat internacional, especialment les Nacions Unides, ens han de reconèixer a nosaltres, pobles indígenes, com a pobles, distints d'altres moviments socials organitzats, organitzacions no governamentals i sectors independents, i respectar el nostre dret a participar directament i sobre la base de la igualtat, com pobles indígenes, en tots els fòrums, mecanismes, processos i entitats de finançament de forma que es promogui

i es salvaguardi el futur dels boscos tropicals.

EDUCACIÓ

Article 47.

El desenvolupament de programes per educar el públic en general sobre els nostres drets com pobles indígenes i sobre els principis, objectius i demandes d'aquesta Carta. Per això nosaltres fem una crida a la comunitat internacional perquè ens doni el necessari reconeixement i suport.

Article 48.

Nosaltres, pobles indígenes usarem aquesta Carta com a base per a promoure les nostres pròpies estratègies locals d'acció.

Penang, Malaysia

15 de febrer de 1992

*RESOLUCIÓ DE LA CONFERÈNCIA DE POBLES INDÍGENES I TRIBALS DELS BOSCOS TROPICALS

Considerant

1. Que en aquesta conferència hem demostrat que els problemes dels pobles indígenes i tribals són semblants a Àfrica, a Àsia i a les Amèriques; que a despit de tot les mateixes pràctiques ecocides i etnocides continuen; i que els responsables d'això estan units i coordinats a nivell de decisions polítiques internacionals, tan pel que fa als recursos naturals com per la negativa del dret a l'autodeterminació dels nostres pobles.

2. Que és necessari per a les organitzacions representatives reunir-se aquí per respondre a tot això, fent pinya en la batalla comuna a través de la unitat i la solidaritat.

3. Que dues passes importants vers aquest unitat són la Carta dels Principis, Objectius i Demandes compartits i el Pla d'Acció Comú que hem aprovat. Ambdós poden ser insuficients per assolir resultats concrets per als nostres pobles. Per tant, amb la finalitat de donar vida a aquest programa i a aquest pla d'acció, el següent pas haurà de ser la creació aquí i ara d'una mínima estructura de coordinació entre nosaltres.

PER TANT ACORDEM:

1. Constituir l'**Aliança Internacional de Pobles Indígenes i Tribals dels Boscos Tropicals**', formada pels representats dels pobles aquí presents, però oberta a altres organitzacions germanes dels boscos tropicals del món.

2. Anomenar la nostra Carta '**Carta dels Pobles Indígenes i Tribals dels Boscos Tropicals**' i anomenar aquesta reunió '**Primera Conferència de l'Aliança Internacional dels Pobles Indígenes i Tribals dels Boscos Tropicals**'.

3. Per a estructurar aquesta Aliança, ahora que aprofundir la nostra coneixença mútua i solidaritat, mitjançant l'acció comúna ens organitzem de la següent forma:

a) El fet de l'establiment de l'Aliança reforça la solidaritat en els objectius comuns però no redueix o afecta l'autonomia d'acció de cada organització;

b) La responsabilitat per cada comitè de treball (tal com es detalla en el punt 4, més endavant) serà assumida per una organització indígena representativa, que nomenarà una persona responsable, la qual aleshores organitzarà el comitè de treball en base a la seva regió,

c) Els comitès de treball correspondran a les activitats aprovades en el pla d'acció. Cadascun serà responsabilitat d'una organització indígena. La reunió de les persones responsables dels comitès de treball formaran el '**Comitè de Coordinació de l'Aliança**';

d) La primera conferència de l'Aliança, elegirà les organitzacions que crearan aquest Comitè de Coordinació, que funcionarà fins a la Segona Conferència de l'Aliança; on l'estructura organitzativa serà revisada i ajustada;

e) Que la segona **Conferència de l'Aliança** es reunirà en una ciutat de la conca Amazònica abans de 12 mesos. La seva organització anirà a càrrec del Comitè de Coordinació amb l'ajut del Moviment Mundial pel Bosc Tropical i altres institucions solidàries.

4. Formar el Comitè de Coordinació dels 5 Comitès de Treball, el qual assumirà, a més a més de les tasques contingudes en el Pla d'Acció, les següents:

a) Comitè d'Organització i campanyes:

- Campanyes de solidaritat i lluites comunes en defensa dels pobles indígenes,



els seus territoris i els boscos tropicals del planeta.

- Una campanya especial en defensa dels nostres germans de Sarawak (Àsia), Batwa (Àfrica) i Amazònia (Amèrica).

- Donar suport a l'organització de/i la participació a '**Conferència de Pobles Indígenes sobre Territori, Medi ambient i Desenvolupament**' (Rio de Janeiro, 21-31 maig 1992).

- Coordinar l'organització de la 2a Conferència de l'Aliança.

b) Comitè per a la Disseminació i Suport a la Carta:

- Distribució internacional i publicitat.

- Diàleg amb organitzacions indígenes per assegurar la seva comprensió i la seva signatura, a més de les relacions amb la premsa internacional.

c) Comitè de Relacions amb la CNUMAD i amb les NNUU:

- Promoció de la Carta i de la participació indígena a la CNUMAD i a les institucions que hi donin suport.

- Promoció de la Carta i de la participació indígena en el Pla de les NNUU pel

1993; la FAO, la Comissió de Drets Humans, GATT, WIPO, etc.

d) Comitè de Relacions amb les Agències Multilaterals:

- Promoció de la declaració i de la participació indígena en agències com ara el banc Mundial, ADB, IDB, ITTO, TFAP, IFAD, etc.

e) Comitè de Relacions amb els Moviments Solidaris Internacionals:

- Relacions amb ecologistes, grups de consumidors, grups de defensa dels drets dels indígenes, organitzacions pel tercer món, grups de drets humans, etc.; per assolir el seu suport a la carta i al Pla d'Acció.

5. L'elecció del Comitè de Coordinació haurà de procedir de la següent forma:

a) Les organitzacions de pobles indígenes de les regions que segueixen a continuació nomenaran cadascuna d'elles un membre pel Comitè de Coordinació: Amazònia, Con Sud, Amèrica Central i Carib, Àfrica, Àsia Continental, Bahasa, Àsia Marítima i Pacífic.

b) Les set organitzacions elegides formaran el Comitè de Coordinació i es reuniran immediatament per compartir les responsabilitats dels 5 Comitès de Treball citades al Paràgraf 4 i anunciaran el nom de les persones que provisionalment s'encarreguin de les tasques, fins la seva ratificació per les organitzacions de base.

6. Tot això ha estat aprovat i les set organitzacions es reuniran i assumiran les seves responsabilitats.

Amazònia: entitat coordinadora de les organitzacions indígenes de la Conca Amazònica (Comitè de Treball D)

Con Sud: Mocovi Centre 'Ialek Lav'a' (Comitè de Treball C)

Amèrica Central i Carib: Sejektó Cultural Association (Comitè de Treball D)

Àfrica: Association for Promotion of Batwa (Comitè de Treball A)

Àsia Continental: Naga People's Movement for Human Rights (Comitè de Treball B)

Bahasa: Sahabat Alam Malaysia, Sarawak (Comitè de Treball E)

Àsia marítima: KAMP - National Confederation of Indigenous Peoples of the Philippines (Comitè de Treball A)

Penang, Malaysia, 15 de febrer de 1992.